



FOLLENN ENSKRIVAN

FICHE D'INSCRIPTION + ARRHES À RENOYER À L'ORGANISATEUR DU SÉJOUR CHOISI
LE 20 JUIN AU PLUS TARD

Anv ar bugel / Nom de l'enfant :

Anv bihan / Prénom :

Paotr pe plac'h / Sexe :

Ganet d'an / Né(e) le :

Chomlec'h / Adresse :

Kod post / Code postal :

Kêr / Ville :

Niverenn bellgomz / Numéro de téléphone :

Postel / Courriel :

Klas / Classe :

Skol / École :

Diwan Public bilingue Privé bilingue Autre

Lakaat a ran anv ma bugel evit ar greizenn / J'inscris mon enfant pour le séjour :

Deiziadoù / Dates :

Ur rakpae a 100 € a vez ret kas evit bezañ enskrivet (chekenn war anv an aozer).

Ar peurrest a vo da baeñ deiz kentañ ar staj.

100 € d'arrhes sont à joindre à cette fiche pour valider l'inscription (chèque au nom de l'organisateur). Le reste sera à régler le premier jour du stage.

Ezhomme em eus da gaout ur faturenn / Je souhaiterais recevoir une facture :

ya / oui ket / non

Un teuliad a vo kaset deoc'h a-raok ar greizenn vakañsoù. / Un dossier complet vous parviendra avant le séjour de vacances.

Degas a reomp da soñj d'ar gerent eo mat gwiriañ eo gwarezet o bugel e-pad ar c'hampoù vakañsoù gant o asurañs. / Nous rappelons aux parents qu'il est bon de vérifier que les activités en centre de vacances sont couvertes par leur assurance.

treiñ ar bajenn / la suite au verso



AOTRE AR GERENT

AUTORISATION PARENTALE

Me, a sin amañ dindan (anv, anv bihan) / Je soussigné(e) (nom, prénom)

O chom e / Résidant à

O vezañ tad, mamm, gward da (anv hag anv-bihan ar bugel) / En qualité de père, mère, tuteur de (nom et prénom de l'enfant)

* A aotre anezhañ da gemer perzh er staj meneget en tu all d'ar bajenn / L'autorise à prendre part au stage mentionné ci-contre ;

* Hag a zisklêr / et déclare :

Aotren renerezh ar staj da ober, ma c'hoarvezfe ur c'hleñved pe ur gwallzarvoud benak d'am bugel, kement tra ret ha mallus goulnet gant ar mezeg, betek e gas d'an ospital zoken. / Autoriser la direction du stage à prendre toutes les dispositions nécessaires en cas de maladie ou d'accident concernant mon enfant, et à suivre les instructions du médecin et notamment de le transporter à l'hôpital.

Ma c'hoarvez d'am bugel bezañ klañv e kemerin e karg ar frejoù bet evit e louzaouiñ hag ober war e dro (ar paperoù reizh-abegañ hag an diell mezegel a vo kaset din en-dro evit kaout an digoll anezho). / Si mon enfant tombait malade, il est entendu que les frais occasionnés seraient à ma charge (les ordonnances et les autres papiers médicaux me seront restitués à fin de remboursement).

Ma niverenn surentez sokial / Mon numéro de sécurité sociale :

* Aotren a ran aozerien ar c'hamp da implijout ar skeudennoù emañ ma bugel warno evit brudañ an dudi brezhonek ha gallaouek / J'autorise les organisateurs du séjour à utiliser les images représentant mon enfant pour la promotion des loisirs en breton et en gallo :

ya / oui ket / non

Graet e / Fait à : D'an / Le :

Sinadur / Signature :

Souscription jusqu'au 1er juin. Rakprenañ a ran / Je commande (cf. 2^e page de cette brochure) :

CD **Balafent** (16€ l'exemplaire, joindre un chèque à l'ordre de l'Ubapar)

Karned **Doug ha Buster : war-zu al loar** (5€ l'exemplaire, joindre un chèque à l'ordre d'Hipolenn) Livraison cet été, par la poste ou via les séjours de vacances.